# ILS Publications Style Sheet Global Publishing Services

SIL International® 2019

This manual of style serves content and copy editors, proofreaders, and compositors. The textual guidelines and illustrative examples will clarify the norms used to prepare books and articles for publication by Global Publishing Services (GPS)—the academic publishing arm of the International Language Services (ILS) department of SIL International (SIL).

Four appendices supplement the textual information: Appendix A gives the SIL Template style names and further illustrates the styles. Appendix B gives the specifications used for each style. Appendix C lists the order of book parts, Appendix D highlights additional features important for editing. Finally, Appendix E is a checklist useful to verify that all major copyediting considerations have been reviewed before a manuscript is published by GPS.

# ILS Publications Style Sheet Global Publishing Services

SIL International® 2019

# Contents

Abbreviations	
1 General approach	1
1.1 Communication with the author	
1.2 Content editing	
1.3 Copy editing 1.4 Compositing	
2 Headers and footers	2
3 Front matter	2
4 Text	3
4.1 Headings and titles	
4.2 Paragraph styles	
4.3 Bulleted lists and example lists	
4.4 Citation and parenthetic information 4.5 Footnotes	
5 Punctuation	5
5.1 Quotation marks	· ·
5.2 Commas	
5.3 Ellipses and spacing	
5.4 Hyphens, em dash, and en dash	
6 Numbers, numerals, dates, and spelling	7
7 Italics, bolding, and underlining	7
8 Capitalization, abbreviation, and acronyms	7
8.1 Capitalization of titles	
8.2 Other capitalization and abbreviation	
8.3 Acronyms and abbreviation with full and small caps  9 Vernacular, glosses, and interlinear text	8
9.1 Vernacular, IPA script, and biblical languages	0
9.2 Glosses and free translation in interlinear text	
10 Tables, maps, and figures	9
10.1 Tables and maps	
10.2 Figures	
11 Appendices	10
12 References	10
12.1 Name of authors, editors, translators, and compilers	
12.2 Date	
12.3 Titles 12.4 Place of publication and publisher	
12.5 Unpublished papers, dissertations/theses, manuscripts	
12.6 References from a website	
Appendix A: SIL Template Guidelines	17
Appendix B: Layout Specifications	24
Appendix C: Order of Parts for Print and Epub Publications	28
Appendix D: Editing Tips and Checks	29
Appendix E: Compositing and Editing Checklist	31

# **Abbreviations**

A.1 Appendix A, section 1 B.2 Appendix B, section 2

bk book ch chapter chr character

CMOS The Chicago Manual of Style. Seventeenth edition

ctrd centered

e-bks electronic books e-Book electronic book

GPS Global Publishing Services

hdg heading

ILS International Language Services
ISBN International Standard Book Number

ISO three-letter codes for identifying languages (International Organization for Standardization)

ISSN International Standard Serial Number

L left

LOC Library of Congress
para paragraph(s)
pt point(s)
ref reference
SU SU International

SIL SIL International TOC (table of) Contents

vernac vernacular

# 1 General approach

International Language Services (ILS) follows *The Chicago Manual of Style*. Seventeenth edition (*CMOS*), for most questions of style and format. Where necessary to accommodate the conventions of different academic disciplines and different varieties of English, flexibility is allowed. For questions of style beyond the scope of this style sheet, please consult *CMOS*. View a print copy or ask your GPS supervisor for permission to access the online version and go to <a href="Chicagomanualofstyle.org">Chicagomanualofstyle.org</a> Use of a different style sheet will be granted only in consultation with the GPS Director of Content Services.

### 1.1 Communication with the author

The GPS project editor initiates correspondence with the author. The goal is to develop a cordial relationship, with a rapid exchange of editor questions and suggestions, and author corrections.

An initial letter may request an abstract (in some cases) and metadata. Metadata includes the *subject language* (using ISO code), the *dialect name* (if applicable), the manuscript *content language* (with ISO) if not English, the *script name* (if non-roman type), the *country name* (any country involved), and up to eight *key words* used for Internet searches.

In a second letter the editor may propose breaking the manuscript into logical units (for long manuscripts), and negotiate how to comment and make corrections: The editor might correct simple punctuation and grammar errors without comment but works with the author on all content issues. The editor can suggest alternate wording for unclear content or leave that to the author. Throughout the process the editor assures the author that GPS wants to serve both the author and reader by producing a polished, professional publication.

Along with a list of comments, the editor sends a current PDF to the author for reference but, to avoid multiple edited documents, retains the Word document—so that changes are implemented by the editor.

### 1.2 Content editing

The following are suggested steps to follow in the editing process: First, if the manuscript already has a table of contents (TOC), use it to get an overview. Second, skim the manuscript for a general understanding of the content. Third, read the work carefully and address the following factors:

- *Cohesion:* All parts lead to the intended conclusion, and at each level, all parts are parallel.
- *Clarity:* Where unclear, in a marginal comment, the editor suggests an alternative wording or simply notifies the author of what portion is unclear.
- *Conciseness*: Sentences are complete but not too long or too choppy. Needless repetition can be reworded or eliminated. Detail that is not central can be footnoted or deleted. The editor makes suggestions but the author decides on final wording.
- *Consistency:* Section topics follow the order forecasted in the introduction. Numbering, citation, references, and all internal information and conventions are consistent.
- *Culturally appropriate*: Choice of vocabulary is inoffensive. Mention of religious affiliation and persuasion is as minimal as possible.

### 1.3 Copy editing

The goal of copy editing is to improve the grammar, spelling, and punctuation—and conform the manuscript to ILS standards for the front matter, text, and end matter. This style sheet and appendices are organized according to the progression in which a copy editor addresses them in the sequential process of editing a manuscript. By following the Appendix E checklist an editor can verify that the most important points were covered in the editing process.

# 1.4 Compositing

The author or GPS specialists apply the SIL template to the manuscript, converting all styles to the SIL template norms. If editors have compositing experience, they will check and correct formatting issues. They, and the final GPS compositors, follow the SIL template electronic styles guidelines and definitions illustrated in Appendices A and B. There the template styles are referred to by their style name in italics, e.g., SIL Para 1—the style name for the first of two body text paragraph styles.

One of the final steps for compositors is to generate a TOC from the final version.

# 2 Headers and footers

The area at the top of a page is the header and the area at the bottom of a page is the footer. This section briefly explains the use of header and footer texts that occupy those areas. See Appendix B.2 to see how styles are used to format these upper and lower zones. Papers and books have different norms.

Headers, also called *running heads*, appear above the text, and (running) footers appear below the text. In print books they include the book title and page numbers, and in some books they include chapter names. Pagination appears as footers for the first page of each new part (e.g., abbreviations, contents, references) and chapter but as headers in all other contexts. For papers pagination appears at top right for all pages, and no header title is given. GPS compositors will style the headers and footers.

- Pagination guidelines for different types of books are found at Appendix B.2.
- The front matter in books is paginated with lowercase roman numerals (i, ii, iii, etc.). The page count starts on the title page, a right hand *recto* page. The reverse of this page is called *verso*. The title page and its verso page do not show headers or footers.
- The central text paginates with arabic numerals and starts counting with "1" after the front matter for books, and with the title page for papers. Papers often paginate using only arabic numerals.
- For **books** the first marked page of central text will be a recto, odd numbered page. This page number occurs as a footer. Major parts of the book, including all chapters, begin on a recto page, and show page numbering as a footer. All other pagination is given as headers. For **papers**, the first page showing numbering is either page 2 or 3, and all pagination appears flush right, as a header.
- Throughout the work, blank pages are counted but do not receive a printed number or header.
- Page numbers do not appear at the back of monographs, where other SIL publications are listed.

### 3 Front matter

A work can be divided into three divisions: front matter, text, and end matter. Front matter is discussed here in section 3, a discussion of text begins in section 4, and end matter is discussed in sections 11 and 12.

Much of the front matter is generated by the compositor and so will not be described here in detail. This division of a manuscript includes the title page and, optionally, other parts, like the abstract, abbreviations, and TOC. Book-length works will have a verso page and may include a foreword, preface, and acknowledgments. For more about front matter, see examples in Appendices A and B.3.

- The **title page** includes title and subtitle, author, publisher, year, and copyright information.
- The **title** and **subtitle** are headline capitalized, i.e., the first word and all subsequent words except prepositions, articles and conjunctions are capitalized. All-caps text is not used in titles or subtitles. For style names, see examples in Appendix A.
- The **table of contents**, simply entitled *Contents*, is part of the front matter. Generally only two or three levels are given in the contents. It is given a page number for books, but not included in many of the electronic paper series. It may be followed by an abbreviations list, acknowledgments, a foreword, and/or a preface before the central text begins. It is generated by the GPS compositor

### 4 Text

The central text of the manuscript consists of different heading, paragraph, and list types, each with format applied by selecting styles in the SIL template styles panel. See examples in Appendix A.

# 4.1 Headings and titles

Headings (as opposed to headers—see section 2) mark major parts or sections within the text. Parts include the abstract, abbreviations, acknowledgments, and contents; other major section breaks include chapter titles and level headings. Part titles are not numbered; chapter titles and level headings are. Headings and titles do not use all capital letters. Vernacular words are italicized in non-italic headings and are in non-italic type in third- and fourth-level headings, which are italicized.

# 4.1.1 Part headings, chapter titles, and level one headings

Headings and titles are formatted differently for print books and electronic books and papers, and are described here separately. See examples in Appendices A.1 and A.2.

### Print books

- **Part headings** (abstract, contents, appendices, references, etc.) in print books are centered and headline capitalized, i.e., the first word and all subsequent words except prepositions, articles, and conjunctions are capitalized.
- **Chapter titles** for print books are also centered and headline capitalized; the chapter number is entered manually and is given immediately above the title using a no-break space. See Appendix A.1.
- **Level one headings** for print books are also centered, but they are sentence capitalized, with only the first letter of the first word of the title capitalized.
- If the headings of print books are numbered, they are numbered manually. The sequence restarts with each chapter and includes the chapter numeral, e.g., heading 1 of chapter 1 is 1.1; heading 1 of chapter 2 is 2.1. No punctuation follows either the number or heading text. A tab separates the number from the text. For examples, see 4.1 and 4.1.1, above.
- Collections, which have a different author for each chapter, give the author's name, then the abstract for the chapter beneath the title.

# E-Books and papers

- Part headings and chapter titles are headline capitalized; level headings are sentence capitalized.
- Part headings, chapter titles, and level headings are all flush left.
- E-Book headings may be numbered like print books. Alternatively, they may be numbered like papers, which don't include a chapter number either to the left of, or above, the heading.
- Headings and chapter titles are not followed by closing punctuation.

# 4.1.2 Second, third, and fourth level headings

- Level two headings and all lower level headings are sentence capitalized and positioned flush left. See Appendix A.2. As with first level headings the subheading number is followed by a tab and then the heading title, with no period following either the number or the heading text.
- Headings lower than the fourth level are rarely used.

# 4.2 Paragraph styles

All normal text is in 10 pt, Charis SIL font. There are two main paragraph styles and the block quotation style used by ILS, as illustrated here. See also A.3. The **first paragraph** of text occurs as the first paragraph following titles, headings and subheadings. It is not indented, as shown in this paragraph.

All **subsequent paragraphs** are first-line indented, as shown in this paragraph. No line space occurs between paragraphs.

A **block quotation** contains four or more lines of quoted text. It is set off from the rest of the text. For information about formatting block quotations, see A.3. Second and succeeding block quote paragraphs appear as illustrated below. The citation information within parentheses in a block quotation comes after the sentence final punctuation, as shown in this example, taken from *CMOS*:

Block quotations, which are not enclosed in quotation marks...are further distinguished from the surrounding text by being indented...or set in smaller type [than] the text....

Length is usually the deciding factor.... Other criteria apply, however. A quotation of two or more paragraphs is best set off, as are quoted correspondence, lists, and any material that requires special formatting. If many quotations of varying length occur close together...it may be better to set them all as block quotations, however short. (2010:623)

# 4.3 Bulleted lists, example lists, and item lists

- **Bulleted lists** are for unordered items. See examples at Appendix A.5.
- **Numbered lists** are of two types. See Appendix A.5.
- (1) **List examples** are typically used for language examples and are normally flush left. The numbering occurs within parentheses, as shown by this example number. These are numbered sequentially throughout the work. However examples in appendices are normally numbered separately. In the text, example numbers are referred to as (2), (2a), (2a, b), (2a–c), etc.
- 1. **List items** include an item number or letter (or combination of the two) at three hierarchical levels.

# 4.4 Citation and parenthetic information

- Citations are given within parentheses and include the author's last name, year of publication and page number(s), with a colon separating year and page number(s). No space occurs following the colon, as in (Fillmore 1968:248, 251). If you refer to an author in the text, only the date and page are enclosed in parentheses, as in "Looney (1987:34) claimed that flamingos are the greatest bird ever."
- The abbreviation *et al.* may be used in the text for the citation of multiple authors, e.g., (Wonderly et al. 1996), but et al. is not used in the reference entries. See also 12.1.1.
- When short-length quotations occur within surrounding text, the citation follows the close-quotation mark, but is followed by the sentence closing punctuation, e.g., "this is the end of a short quotation" (Fillmore 1968:248).
- **Parenthetic information** added by the author or editor is identified by enclosing a phrase in square brackets within the quotation or within the parentheses of the citation. For example, (Longacre 2013:23 [emphasis added]).

### 4.5 Footnotes

**Footnotes** appear at the bottom of the text area of the page. They are preferred over endnotes. The text of long footnotes may be carried over to the bottom of the following page. If so, the footnote continues in the middle of a sentence so the reader knows that the footnote has not ended.

- To insert a footnote use the toolbar (ribbon): References tab; Insert Footnote. In the text, footnote reference numbers are superscript and placed after the word or after adjacent punctuation and non-alpha characters.
- Footnotes do not appear in part headings. A note that refers to the book or article as a whole is unnumbered and marked with a symbol rather than number, e.g., an asterisk, and precede the numbered notes. The asterisk is also used to mark a single footnote in an article.
- Footnote numbering starts at the beginning of each chapter with "1."
- Footnotes are removed by deleting the note referent from the text. The actual footnote text is automatically removed from the bottom of the page.
- The number of footnote lines on each page should be balanced. Avoid very long footnotes and a large number of footnotes, if possible. Also avoid interlinear examples in footnotes when possible.
- Footnotes for tables and figures, i.e., table notes, appear at the bottom of the table or figure. See section 10 and Appendix A.6.2.

# 5 Punctuation

### 5.1 Quotation marks

- **Double quotation marks** are used to signal direct speech quotation, e.g., John said, "I am coming," or a word-for-word citation from literary sources. Single quotation marks are acceptable if used consistently by an author who prefers European spelling and punctuation standards.
- Quotation marks used as scare quotes signal nonstandard use of a term such as slang, jargon, irony, or rhetorical effect.
- When a word or term is not used functionally but is referred to as the word or term itself, it is either italicized or enclosed in double quotation marks, e.g., *superstar* is a term of reference for people who are highly acclaimed. When used to highlight a word for effect, the first usage is marked by italics; following occurences of the same word are not marked. Quotation marks may be preferable to italics when there are a significant amount of vernacular examples—which also appear in italics in the manuscript. Whether in italics or with double quotes, use consistently within the manuscript.
- Double quotation marks are used in the text to set apart titles of articles, plays, papers, chapters, poetry, dissertations; in the references, quotation marks are not used for this purpose.
- Curly quotation marks, also called *smart quotes*, are preferred over straight quotation marks—which are reserved for technical use, e.g., the abbreviated measurement symbols for inches (") and feet (').
- The closing double quotation mark should normally follow any other adjacent punctuation mark, e.g., "Watch out!" he exclaimed, or "I'll see you later."
- Translated terms, with a focus on the word in English, are marked by double quotes rather than with single quotes, as a gloss, e.g., the term for "father" [is] *attyi*.
- **Single quotation marks** enclose a gloss. See also section 9.2. However, in a table where gloss is listed, quotation marks are unnecessary. The close-quotation mark for textual glosses should precede any other adjacent punctuation mark, e.g., *achen* 'person, people'. A second example shows the gloss mid sentence: the assertion *karyong ami* 'it is true', came into widespread use.

### 5.2 Commas

- Commas normally separate items in a series. When a conjunction joins the last two elements in a series, a comma should appear before the conjunction. But, if done consistently and spelling follows European conventions, commas may be omitted preceding the conjunction.
- Likewise, different conventions for use of commas may be followed. For example, although in American English a comma normally follows i.e. and e.g., a European author may not use a comma. Use the appropriate convention for the author's country, applied consistently in that work.

### 5.3 Ellipses and spacing

**Ellipses** mark a continuation of a thought that may span textual clauses, sentences, even paragraphs. It is used to link salient information and eliminate what is extraneous.

- Use ellipses sparingly. At the beginning of a quotation an ellipsis is not needed.
- Ellipses generally occur with no space between the ellipsis and the text. However, when the ellipsis represents a span of multiple sentences, a period and space follow the ellipsis mark. If an ellipsis occurs at the end of a line, break after the ellipsis by inserting a space before the following text.
- **Spacing**, using the space bar, never exceeds one space insertion; even sentence final punctuation (periods and colons) are followed by only one space.
- **Tab** insertion is used for indentation and longer spacing. Like single-space insertion, tabs are inserted to separate example numbers from text, and for language data—to separate columns for interlinear text in the creation of tables.

# 5.4 Hyphens, em dash, and en dash

Symbols for em dash and en dash can be inserted in the text from the ribbon by selecting the Insert tab; Symbol; More Symbols; Special Characters.

### 5.4.1 Hyphens

Hyphenation should be kept to a minimum. Editors avoid word hyphenation at the end of lines.

- End-of-line hyphens are appropriate in these cases:
  - When hyphenation marks compound adjectives that occur naturally at end of a line, e.g., a *booklength* article is preferred reading for this assignment.
  - Although editors avoid use of hyphens, compositors can break a word at the end of a line at the end of a syllable containing three or more letters. A word break should not be used if less than three letters of a word either end or begin a line.
- Hyphens are used between numbers that are not inclusive, e.g., ISBNs, Library of Congress numbers, and telephone numbers. In contrast, en dashes adjoin successive numbers. See section 5.4.3.
- In interlinear text, hyphens signal morpheme-affix breaks. For other linguistic use, follow Crystal. 1

### 5.4.2 Em dash

Em dashes are often used in the text instead of commas, parentheses, or colons, e.g., "My friends—David and Jane—came to see me." No spaces occur between the em dash and an adjacent word. If a word or number break occurs at the end of a line, break *after* the em dash, not before it.

• If the work is written in European style, an en dash – with one space on either side, as shown in this sentence – may be used in place of an em dash.

### 5.4.3 En dash

The en dash generally adjoins successive or inclusive numbers. These typically mark a page number sequence, e.g., 71–72, or a date sequence, e.g., August 1–4.

• The en dash is marked with no spacing on either side. However, for European use, when used in place of an em dash, spacing does occur. See an example at 5.4.2.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Crystal, David. 2008. A Dictionary of Linguistics and Phonetics. Sixth edition. Oxford: Blackwell Publishing.

# 6 Numbers, numerals, dates, and spelling

- Most **numbers** that can be expressed in one or two words are spelled out, whether exact or approximate (see exceptions below). This includes numbers from one through one hundred, and all round numbers above one hundred that require no more than two words or compound words, e.g., sixty thousand, sixty-two thousand, or forty-five million.
- **Numerals** are used for numbers above one hundred requiring three words, e.g., 101, 310, and for a sequence of numbers, as in pages for citations or a year sequence in references. When giving the sequence include all the digits of the second number, e.g., 95–96, not 95–6. For an exception to the inclusive numbering standard, see *CMOS* 9.61.
- Express percentages as a numeral and spell out the word *percent*. The percent symbol (%) and numerals may be used in tables (or in the text when referring to numerals in a table), on business forms, when parenthetic, in references, and in statistical or technical material.
- Numerals are also used in mathematical expressions, e.g., a frequency of 1 in 18, and for measurements, as in fractions used for technical purposes, e.g., 3/16ths of an inch. For other possible usage of numerals see *CMOS* 9.14 and 9.15.
- **Dates** may be given according to either American English or European English style, as long as used consistently within a work, e.g., Febuary 23, 2019 (American), or 23 February 2019 (European).
- **Spelling conventions** for either American English or European English can be used, as long as only that convention is used consistently within the book or article.

# 7 Italics, bolding, and underlining

Italics, bolding, and underlining are used for emphasis, but are used sparingly.

- Use **italics** for titles of books, journals, and conference proceedings in the text. Use regular (nonitalic) type with double quotation marks around titles of articles, chapters, or sections in the text. See also section 5.1.
- Another common use of italic type is for vernacular in academic publication—which is typically italic.
- **Underlining**, in general, is used only for emphasis of vernacular text.

# 8 Capitalization, abbreviation, and acronyms

# 8.1 Capitalization of titles

- Standards for capitalization of headings and titles are given in section 4.1.1.
- In the text, headline capitalize titles of books, journals, articles, and chapters. In headline capitalization, all words are capitalized except articles, conjunctions, and prepositions (no matter how long), unless used adverbially or as an adjective.
- Do not capitalize the terms *chapter*, *section*, *chart*, *figure*, *map*, or *table* in the text when cross referencing.

### 8.2 Abbreviations

- In parenthetical references, terms like *chapter, section,* and *figure* can be abbreviated (see ch. 2, sec. 4, fig. 2.6); reference numbers are given as numerals.
- In the text, names of biblical books are generally spelled out, e.g, Genesis 2:3. In parenthetical references, those names may be abbreviated, typically without a period, as in (*see Gen 2:3*). For a list of standard biblical references, see *CMOS* 10.45-47.

• The abbreviation *etc.* is not used frequently and does not occur following *e.g.* or *for example.* 

# 8.3 Acronyms and abbreviation with full and small caps

### **8.3.1** *Full caps*

- Linguistic abbreviations for technical terms: SVO (subject-verb-object), CVC (consonant-vowel-consonant), NP (noun phrase), VP (verb phrase), PF (phonological form), etc.—except when this abbreviation is used in interlinear text glossing (see *Small caps*, below).
- Acronyms for organizations or agencies, such as SIL International, IBM, and MIT.
- University degrees, such as PhD, DMin, MD, and MA.
- In reference lists, other lists, and mailing addresses, states, territories, and possessions of the US are abbreviated using full-cap two-letter postal codes. See *CMOS*, section 10.27 for the codes.

# 8.3.2 Full or small caps

- Either full or small caps can be used for language name abbreviations, e.g., QZ or QZ, for Quiegolani Zapotec (Mexico).
- A combination of both full caps (initial letter) and small caps is used, e.g., CONT-INT, SPREAD.

### 8.3.3 Small caps

- To highlight a technical term in the first instance of its use in the text, e.g., the term MORPHEME. Regular type should be used for subsequent occurrences of the term.
- Technical terms for some grammatical categories, like image schema, is given in small caps, e.g., IN/OUT CONTAINER. The diminished-size type is applied using the style *SIL Chr Technical*.
- Abbreviations in interlinear text glosses, e.g., PL (plural), SG (singular), M (masculine), F (feminine).
- For time reference, e.g., A.D., B.C., A.M. and P.M. (lowercased a.m. and p.m. are also acceptable).

# 9 Vernacular, glosses, and interlinear text

Vernacular is italicized to distinguish it from the text language of communication. However, in tables the vernacular is not italicized. In general, text is not underlined for emphasis, however in vernacular examples a word or morpheme may sometimes be underlined for focus.

### 9.1 Vernacular, IPA script, and biblical languages

- **Vernacular words** in the text are italicized, e.g., *mari mari* 'hello', in Mapudungun (Chile), except when the vernacular occurs within phonetic brackets [maři maři] or phonemic slashes /mari mari/.
- Vernacular words in tables and interlinear text are not italicized (unless needed to distinguish them from surrounding text).
- Proper nouns in the vernacular are normally capitalized. How complete sentences in the vernacular are capitalized and punctuated is decided by the author but should be consistent throughout a work. If capitalization is not used, sentences in the text may need to be reworded so that lowercase vernacular words do not occur as the first word in the sentence.
- International Phonetic Alphabet (IPA) script, e.g., fəˈnɛtɪk, and foreign scripts, e.g., Chinese, are not italicized.

• For **biblical language** texts, SIL Unicode fonts other than Charis SIL may be preferred. These are Galatia SIL (Greek), Doulos SIL (IPA), and Ezra SIL (Hebrew). For Asia there are other alternatives.

### 9.2 Glosses and free translation in interlinear text

- A **gloss** is a translation of vernacular word(s) in a text. Glosses are in lowercase, regular type, within single quotes, e.g., in Cubeo (Colombia): *xu* 'nest'.
- A word comprises one or more morphemes (grammatical units). Morphemes within a word are separated by hyphens, e.g., *xu-A*.
- Grammatical category abbreviations<sup>2</sup> in the gloss are given in small caps uppercase, e.g., CAUS (causative). In the body text, these appear in parentheses, e.g., *xu-A* (nest-CAUS).
- Free translations are enclosed in single quotes, e.g., xu-A 'set a trap'.
- **Interlinear text** aligns vernacular words with its gloss and free translation in rows; and the vernacular with its gloss, by columns, separated by tabs. See also A.5.

Vernacular xu-A Gloss nest-CAUS Free translation 'set a trap'

- Person reference is glossed as 1, 2, 3, as in 1s (1<sup>st</sup> person, singular), e.g., in southern Peruvian Quechua: *puri-sha-ni* (go-CONT-1s) 'I am going'.
- Periods join two or more words which gloss a single vernacular morpheme, e.g., in Spanish: *mostrar* 'to.show'. This is not true for the free translation.
- Clitics are syntactic morphemes, phonologically bound. When bound they are separated by an equal sign (=), e.g., what=s (as in *what's*) 'what.is'.
- Avoid footnotes in interlinear examples when possible.

# 10 Tables, maps, and figures

- Titles, or headings, for **tables and maps** appear above the information they label, as in table 1.
- A period follows the number but not the text of the heading. If the object is centered, the heading is also centered. Headings for left-aligned tables are also aligned to the left. See also Appendix A.6.2.

Table 1. Relative contents of odd isotopes for heavy elements

0 1 11			
Sample table	Sample table	Sample table	Sample table
oumpie tubie	builipie tubie	builipic tubic	builipie tubie

- In many cases borders are not needed around tables. Lines may be used, when necessary, to make the table easier to read. Lines should separate the table heading and column headings from the columns, and the end of the table from the rest of the text.
- Table notes occur immediately following (adjacent to) the table. They are marked with lowercase superscript letters (a, b, c, etc.). For examples, see Appendix A.6.2.
- Tables are normally numbered separately from maps, and maps from figures.<sup>3</sup>
- The table or figure, with its title, should fit on a single page whenever possible.
- Captions for **figures** appear below the object. A period follows the number and the heading. See the caption following figure 1, and Appendix A.8, for examples.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> GPS recommends the use of the *Leipzig Glossing Rules*, which gives the increasingly international standard for linguistic abbreviations. See http://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> In some linguistic theories figures and tables are treated as examples and given that example number.



Figure 1. Sample figure caption for a graphic object.

# 11 Appendices

Appendices include substantiating data that would interrupt the flow of the manuscript. These often include long wordlists, charts, and interview forms. A page break occurs before and following an appendix. The appendices are treated differently than headings and chapter breaks, and so are not numbered. If there is more than one appendix, capital letters distinguish them from each other. For example, "Appendix A: Perturbation of Target Nouns in Tone Frames."

# 12 References

ILS uses the term *references* rather than *bibliography*. References occur following any optional appendices. In collections, the references list occurs at the end of each chapter instead of at the end of the volume. In this section the elements of an entry are described individually and in the order of appearance in the entry (author, date, title, etc.).

Current practice is to keep font and punctuation characteristics as simple as possible. All elements of a reference entry, except the title of a book or journal, are given in non-italic, plain type, and without quotation marks. Quotation marks are used only to highlight isolated words or phrases; they do not set off titles of works. Each element in a reference entry ends in a period.

- Reference entries are limited to those actually cited in the text of the manuscript. Additional references are only rarely included in a work, and only if listed separately as *Additional Reading*.
- Some physical facts about a work that are appropriate for library catalog cards or booksellers' lists—dimensions, type of cover, number of pages in the book, number of illustrations—are not given in a list of references for GPS.

# 12.1 Name of authors, editors, translators, and compilers

### 12.1.1 Authors

The first element of a reference is the author's name, surname first and set off by a comma, with the given names following in order.

• The author's given names, as listed in the work, are spelled out—and without citing degrees or titles, e.g., the title, *PhD*, in Charles F. Hockett, PhD, is omitted.

Hockett, Charles F.

- An author's full name is given, if listed as such. Only if an author prefers to be known by initials only, are they used in lieu of the full name, e.g., Eliot, T. S.
- In the case of **more than one author**, only the name of the first author is given in inverse order. If two authors have the same surname, give each name in full. A comma separates the name of each author from that of the following one.

Pike, Kenneth L., and Evelyn G. Pike.

Wonderly, William L., Lorna F. Gibson, and Paul L. Kirk.

• Do not use *et al.* when listing multiple authors in references. The abbreviation may be used in the text citation, but the names of all authors are given in reference entries.

• When two or more publications by the same author or combination of joint authors are referenced in the same list, the list is given first alphabetically, then in normal chronological order.

Rensch, Calvin R. 1968. *Proto Chinantec phonology*. Papeles de la Chinantla 6. Serie Científica 10. México: Museo Nacional de Antropología.

Rensch, Calvin R. 1989. *An etymological dictionary of the Chinantec languages*. Studies in Chinantec Languages 1. Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington Publications in Linguistics 87. Dallas.

Rensch, Calvin R., and Carolyn M. Rensch. 1966. The Lalana Chinantec syllable. In Antonio Pompa y Pompa (ed.), *Summa antropológica en homenaje a Roberto J. Weitlaner*, 455–463. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.

• If a publication issued by an entity bears no personal author's name on the title page, it is listed by that entity, even if the entity name is repeated later in the same reference entry.

Graduate Humanities Program. 1988. Graduate Humanities Program Student Handbook. Arlington: The University of Texas at Arlington.

# 12.1.2 Editors, translators, and compilers

• The person or people listed on the title page as editors, translators, or compilers are noted in the author category with that function in abbreviated form following their name(s)—eds., trans., comps. These are not given within parentheses. The abbreviation is followed by the date.

Loving, Richard, and Gary F. Simons, eds. 1977.

Saxton, Dean, and Lucille Saxton, trans. 2015.

Travis, Donald, and Janet Coombs, comps. 2016.

• Note in section 12.3.3, that editors, translators, or compilers of a larger work within which an article or book is found, e.g., a collection, the abbreviation is given within parentheses.

# 12.2 Date of publication

The second item in a reference entry is the year of publication. It is set apart by periods before and after.

• If two or more publications by the same author or combination of authors are listed as having been published in the same year, lowercase letters beginning with "a" and "b" are appended to the date, in alphabetical order, to distinguish them for purposes of citation in the text.

McArthur, Harry S. 1966a. El faccionalismo político-religioso...

McArthur, Harry S. 1966b. Orígenes y motivos...

• A manuscript that has not yet been published can be referred to in several ways in lieu of an actual publication date. If the manuscript is scheduled to appear in a particular outlet (an editor has accepted it), the words *forthcoming, to appear,* or *in press* can substitute for an actual date.

Barreteau, Daniel. Forthcoming. La transitivité en mofu-gudur. Paris: Société d'Études Linguistiques et Anthropologiques de France.

- Dates for publications can be given either in European style, with the days preceding the month, or American style, with the name of the month occurring first. The convention should be consistently applied within a work.
- A manuscript for which a specific outlet has not yet been secured can be cited by the date of writing, with the abbreviation for the word "manuscript" (ms.) placed at the end of the citation in lieu of a place of publication and publisher. See also 12.5.

Beavon, Keith H. 1978. A comparative analysis and historical reconstruction of Konzime noun class prefixes and consonantal phonemes. Ms.

• A published work that shows no publication date is shown as having no date (n.d.):

Smith, John T. n.d. The problem of...

### 12.3 Titles

### 12.3.1 Book titles

Reference lists for book titles are of various types: Simple monographs, those with multiple editions or volumes, books that are members of a series or collection, and books reviewed in a journal, to name a few. This section shows simple titles, and with subtitles; how editions and volume numbers are shown; and an example of how a foreign title is translated into English.

• Book titles are sentence capitalized and italicized.

Hollyman, Jim, and Andrew Pawley, eds. 1981. *Studies in Pacific languages and cultures in honour of Bruce Biggs*. Auckland: Linguistic Society of New Zealand.

• **Subtitles** are separated from titles by a colon. The first word of the subtitle is capitalized.

Wendland, Ernst R. 2013. *Orality and the Scriptures: Composition, translation, and transmission.*Publications in Translation and Textlinguistics 5. Dallas: SIL International.

• An **edition number** follows the book title, separated by periods, and is written out, not abbreviated, and given in non-italic type.

Merrifield, William R., Constance M. Naish, Calvin R. Rensch, and Gillian Story. 1987. *Laboratory manual for morphology and syntax*. Sixth edition. Dallas: Summer Institute of Linguistics.

• A **volume number** follows the book title and a period. The word *volume* is normally capitalized and abbreviated (Vol.) followed by the number as a numeral, all in non-italic type.

Harley, J. B., and David Woodward, eds. *Cartography in the traditional East and Southeast Asian societies*. Vol. 2. Chicago: University of Chicago Press.

• Some books have **multiple volumes** under the same title. When the volumes are cited as a whole, the number of volumes in the set and the abbreviation for volumes (vols.) is given in lowercase, non-italic type following the title and a comma.

Webster, Jonathan J., ed. 2005. *Collected works of M. A. K. Halliday*, 10 vols. London: Continuum International Publishing Group.

• When multivolume works have both a general editor and individual editors or authors for each volume, an individual author and volume is cited and the editor's (or translator's) name follows that work for which he is responsible.

Barrows, Herbert. *Reading the short story,* Vol. 1 of *An introduction to literature*, ed. Gordon N. Ray. Boston: Houghton Mifflin, 1959.

• A **translation** of the title may be given in regular type, within brackets, following a foreign language title.

Buck, Marjorie. 1963. *Welo ñequio wela* [Grandpa and grandma]. Mexico: Instituto Lingüístico de Verano.

### 12.3.2 Series titles

When a book is part of a **series**, the series title and number follow the book title. Series titles are headline capitalized and in regular type. The word *number (No.)* is not used.

Hunt, Geoffrey R., and Rosemary H. Hunt. 1981. *A phonology of the Hanga language*. Collected Field Notes Series 18. The Institute of African Studies, University of Ghana, Legon.

• The term **workpapers** is sometimes part of a formal series title, as seen in this example.

Loving, Richard, and Gary F. Simons, eds. 1977. *Language variation and survey techniques*. Workpapers in Papua New Guinea Languages 21. Ukarumpa, Papua New Guinea: Summer Institute of Linguistics.

- A book can be a part of a series within a series. See here, and the example for the next bullet point.
   Rensch, Calvin R. 1968. Proto Chinantec phonology. Papeles de la Chinantla 6. Serie Científica 10.
   México: Museo Nacional de Antropología.
- Institutional names are sometimes part of a series title, especially in the case of educational institutions. In the following example, 56 is the series issue number. Since the publisher's name is part of the series title, it is not repeated following the place of publication (see also 12.4).

Langacker, Ronald W., ed. 1977. *An overview of Uto-Aztecan grammar*. Studies in Uto-Aztecan Grammar 1. Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington Publications in Linguistics 56. Dallas.

# 12.3.3 Titles of articles and published papers

Article titles are sentence capitalized and in regular type. Only in the text stream is the title headline capitalized and appears in quotation marks. For a subtitle, a colon separates the title from subtitle. Articles and published papers appear in journals, collections, and proceedings.

# Articles in a journal

The journal name follows the article title and is headline capitalized and italicized.

Abaglo, P. and Diana Archangeli. 1989. Language particular underspecification: Gengbe /e/ and Yoruba /i/. *Linguistic Inquiry* 20:457–480.

• Journal editors are ordinarily not named. The volume and page numbers follow the journal name. They are separated by a colon without an intervening space.

Foris, David. 1973. Sochiapan Chinantec syllable structure. *International Journal of American Linguistics* 39:232–235.

• Most journals publish one volume per year with two or more issues. The issue number is not cited unless the journal follows the practice of numbering its pages from "1" in each issue, in which case the number of the issue appears in parentheses between the volume number and the colon.

Merrifield, William R. 1963. Palantla Chinantec syllable types. *Anthropological Linguistics* 5(5):16.

• In the rare case that volume, number, and issue details *must all three* be given for a journal article, follow this pattern:

Dhungel, B. A., K. U. Dhungel, J. M. Easow, and Y. I. Singh. 2008. Opportunistic infection among HIV seropositive cases in Manipal Teaching Hospital, Pokhara, Nepal. *Kathmandu Medical Journal*, Vol. 6, 3(23):335–339.

### Articles in collections and proceedings

An article may be included in a collection of articles assembled by one or more editors; papers read in a professional workshop or conference may, likewise, be published as the proceedings of that event.

In a **collection** the article title is sentence capitalized and in regular type. It is followed by *In*, the editor's names (first, then last); the editor's title (ed.), and the collection title, which is sentence capitalized and in italic type. The title is followed by a comma, the page range for the article, a period, then place of publication and publisher. The word *page(s)* is not used in full or abbreviated form with the page numbers.

DeLancey, Scott. 2003. Classical Tibetan. In Randy LaPolla and Graham Thurgood (eds.), *The Sino-Tibetan languages*, 255–269. New York: Routledge.

Hollyman, Jim, and Andrew Pawley. 1981. Bruce Biggs: A foreword. In Jim Hollyman and Andrew Pawley (eds.), *Studies in Pacific languages and cultures in honour of Bruce Biggs*, 7–23. Auckland: Linguistic Society of New Zealand.

• If an author lists three or more articles from the same collection, the collection may be listed as a separate entry.

Clements, G. N., and Elizabeth Hume. 1995. The internal organization of speech sounds. In John Goldsmith (ed.), *The handbook of phonological theory*, 28–33. Cambridge, MA: Basil Blackwell. Goldsmith, John, ed. 1995. *The handbook of phonological theory*. Cambridge, MA: Basil Blackwell.

• If the larger work is listed in the references separately, the individual article entries can be shortened to include only the names of volume editors and page numbers, without other details.

Clements, G. N., and Elizabeth Hume. 1995. The internal organization of speech sounds. In Goldsmith, 283–333.

• The book in which an article appears may also be a member of a series, as in the case of Workpapers in Papua New Guinea Languages 21, following:

Collier, K. J. 1977. Predicting intelligibility: A suggested technique. In Richard Loving and Gary F. Simons (eds.), *Language variation and survey techniques*, 253–261. Workpapers in Papua New Guinea Languages 21. Ukarumpa, Papua New Guinea: Summer Institute of Linguistics.

Papers published in the **proceedings** of an official event are like articles in a collection. However, the name, place, and date of the conference are given, followed by the page sequence, and place and name of the publisher (which may or may not be the same as the meeting organizers and location).

Grimes, Joseph E. 1964. Measures of linguistic divergence. In Horace G. Lunt (ed.), *Proceedings of the Ninth International Congress of Linguists*, Cambridge, MA, August 27–31, 1962, 44–50. The Hague: Mouton.

In the following example the proceedings are given within a series title:

Crook, Rena, Leanne Hinton, and Nancy Stenson. 1977. Literacy and linguistics: The Havasupai writing system. In James E. Redden (ed.), *Proceedings of the 1976 Hokan-Yuman Languages Workshop*, University of California, San Diego, June 21–23, 1976, 1–16. University Museum Studies 11. Carbondale, IL: Southern Illinois University.

### 12.3.4 Book reviews

Books that are reviewed by others are listed with the reviewer's name followed by *Review of* (without punctuation), the book title, and author(s) or editor(s). Then follow applicable guidelines for citing periodicals. For reviews other than of books, see *CMOS*, 14.214–14.217.

Sorby, Angela. Review of *Songs of ourselves: The uses of poetry in America*, by Joan Shelley Rubin. *American Historical Review* 113 (April 2008):449–450.

Levinsohn, Stephen H. Review of *Discourse features in Balochi of Sistan (Oral narratives)*, revised edition (2011), by Behrooz Delforooz Barjasteh. *Orientalia Suecana* LX:193–197.

# 12.4 Place of publication and publisher

The last sequence of a reference entry is the city where the work was published and the name of the publisher.

• **Place of publication** is not ordinarily indicated for an article in a journal. However, in the case of a periodical publication of an institution (usually an educational institution—as opposed to a professional society), place of publication and publisher serves to clearly identify the publication.

Beavon, Keith H. 1984. Tone and intonation in Konzime. *Cahiers du Département des Langues Africaines et Linguistique* 3:23–37. Yaoundé, Cameroun: University of Yaoundé.

• The city of publication is given, without reference to country or state unless the city may be confused with another, or the location of the city is not widely known. When the state is given, it is with a two letter abbreviation, i.e., letter postal code, e.g., IL for Illinois. See *CMOS*, section 10.27.

- The printing house is not to be confused with the publisher. The publisher's name is shown as having the copyright.
- The **name of publisher** is the last element of an entry. If the publisher's name appears verbatim elsewhere in the entry as, for example, in the series name, there is no need to repeat it.

Rensch, Calvin R. 1989. *An etymological dictionary of the Chinantec languages: Studies in Chinantec Languages 1,* Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington Publications in Linguistics 87. Dallas.

• The entry ends with the publisher's name followed by a period.

Comrie, Bernard. 1976. *Aspect: An introduction to the study of verbal aspect and related problems.* Cambridge: Cambridge University Press.

### 12.5 Unpublished papers, dissertations/theses, manuscripts

• A **paper** read but not published gives the author, year, the name of the professional meeting where it was read, the place of the meeting, and the dates of the meeting. The dates may be given either European or American style (see 12.2), as long as that convention is used consistently.

Jaouen, René. 1974. Le verbe en giziga. Paper presented at the XIe Congres de la Société de Linguistique de l'Afrique Occidentale, Yaoundé, Cameroun, August 1–4, 1974.

Hyman, Larry. 1999. The limits of phonetic determinism in phonology: NC revisited. Paper presented at the Linguistic Society of America, Los Angeles, January 1999.

• A **dissertation or thesis** gives the author, year, the manuscript title, the degree earned, the name of the institution and location. When the city is part of the university name it is not given separately.

Keuleers, Emmanuel. 2008. Memory-based learning of inflectional morphology. PhD dissertation. University of Antwerp.

Myers, Scott. 1987. Tone and the structure of words in Shona. PhD dissertation. University of Massachusetts. Amherst.

Steinkraus, Walter. 1964. Procedures for translating figures of speech in the Gospel of John. MA thesis. Wheaton College, IL.

Unpublished manuscripts are listed with the author, date of writing, the title, and the initials "Ms." for manuscript.

Nakiengar, R. 1984. La phonologie sar. Ms.

Beavon, Keith H. 1978. A comparative analysis and historical reconstruction of Konzime noun class prefixes and consonantal phonemes. Ms.

### 12.6 References from a website

- If the author consulted an article online, include a URL. If no author is identified, begin the citation with the article title. Give the title, publisher, and date; then give the date the author accessed the site; follow that with the website link. No hyperlink style is applied to URLs when given in the reference section of print books.
- It is good practice for an editor to access the URL to verify that it is still active. However, the date that the author accessed the URL is what is of interest for the sake of documentation.

Stolberg, Sheryl Gay, and Robert Pear. Wary centrists posing challenge in health care vote. *New York Times*, February 27, 2010. Accessed February 28, 2010. http://www.nytimes.com/2010/02/28/us/politics/28health.html.

Arduini, Stephano. Presentation of the general theme. Murcia, Italy, June 3–5, 2010. Accessed March 26, 2013. http://www.nidainstitute.org/Conferences/TranslationandCognition.dsp.

• A Digital Object Identifier (DOI) is a unique and permanent name assigned to intellectual property such as an article or book. A DOI points to the source, much as do URLs. *CMOS* recommends use of DOIs as "more reliable resource identifiers," and suggests that "authors...include DOIs rather than URLs for sources that make them readily available" (2010:657). As seen in the first example below, the DOI is not hyperlinked (underlined) unless part of the URL, as in example two.

Menjívar, Cecilia. 2006. Limited Legality: Salvadoran and Guatemalan immigrants' lives in the United States. *American Journal of Sociology* 111(4):999–1037. Doi:10.1086/499509.

• A DOI may be embedded within a URL name (here, at the end of the URL).

Malone, Susan E., and Patricia Paraide. 2012. Multilingual education in Papua New Guinea. *International Review of Education* 57(5):705–720. <a href="http://www.springerlink.com/">http://www.springerlink.com/</a> openurl.asp?genre = article&id = doi:10.1007/s11159-011-9256-2.

# **Appendix A: SIL Template Guidelines**

# Title Page Title (SIL Front Title) Subtitle (SIL Front Subtitle)

Author (SIL Front Author)

SIL International® (SIL Front Publisher-Year)
2019

### Comments:

- ®, above, uses *SIL Footnote Number* style. Use Shift + Enter between publisher and year lines.
- GPS compositors will insert the final **pagination**, **table of contents**, and **verso** pages for books.
- Insert (from the Ribbon) Layout/Breaks/Section Break/Next Page after copyright section, below.

SIL (name of journal or series) YYYY-issue number, Month YYYY *(SIL Front Copyright)* © YYYY Author names (first and last), and SIL International<sup>®</sup> All rights reserved

This page is intentionally blank.

# SIL e-Books 75

© 2019 SIL International® ISBN: XXX-X-XXXX-XXXX-XXXX-XXXXX

# **Fair-Use Policy**

Books published in the SIL e-Books (SILEB) series are intended for scholarly research and educational use. You may make copies of these publications for research or instructional purposes free of charge (within fair-use guidelines) and without further permission. Republication or commercial use of SILEB or the documents contained therein is expressly prohibited without the written consent of the copyright holder(s).

### **Orphan Works Note**

Data and materials collected by researchers in an era before documentation of permission was standardized may be included in this publication. SIL makes diligent efforts to identify and acknowledge sources and to obtain appropriate permissions wherever possible, acting in good faith and on the best information available at the time of publication.

# **Series Editor**

Editor's Name

# **Volume Editor**

Editor's Name

# **Managing Editor**

Editor's Name

# Compositor

Compositor's Name

# A.1 Print book headings and chapter titles

In print books, part headings (e.g., abstract, contents, appendices, references) and chapter titles (see below) are styled with *SIL Hdg Ch Ctrd*. They are headline capitalized and start a new recto (odd-numbered) page. Chapter titles have the chapter number manually entered immediately above the title using a no-break line space (Shift + Enter).

# 5 Sample Title of Chapter Five for a Print Book

First level headings (SIL Hdg1 Ctrd) are centered, manually numbered, and sentence capitalized (see below). The two digit number includes chapter and heading numbers, separated by a period and followed by a tab, as illustrated:

# 5.1 Sample first level heading of chapter five for a print book

Second level and subsequent headings are aligned flush left and are sentence capitalized. The two digit number includes chapter and heading numbers. Except for the added chapter number, these are identical to the headings in A.2.

# 5.1.1 Sample second level heading of chapter five for a print book

A **collection** is a print book in which each chapter is written by a different author. In this case the author's name appears beneath the chapter title using *SIL Hdg Ch Author* style. An abstract for the chapter follows the author's name. The abstract text is styled with *SIL Para 1*.

# A.2 E-Book and paper headings and chapter titles

For e-Books and papers, all part headings (see A1, above) and chapter titles (*SIL Hdg Ch Left*) are headline capitalized; they and level headings are normally flush left. All numbering is manual. A tab is used to space after the number. No punctuation follows either the number or the heading text. E-Books, like print books, may give both the chapter and heading number (see A.1, above). See examples here and at 4.1.1.

- 1 First level heading (SIL Heading 1)
- 1.1 Second level heading (SIL Heading 2)
- 1.1.1 Third level heading (SIL Heading 3)

# A.3 Text: Paragraph styles (and the line spacer)

SIL Para 1 style is used for the first paragraph to follow a heading. It is not indented.SIL Para 2 style is for second and succeeding text paragraphs. The first line is indented 0.3". See example, below:

*SIL Para Long Quote* style is for quotations longer than four lines; it is in 9 pt type and is set off from both margins. The first line is not indented from the left margin of the paragraph.

However, second and succeeding paragraphs within the long quotation use *SIL Para Long Quote 2*, which indents the first line, as in this paragraph. For more, see section 4.2.

The SIL Line Spacer style adds 5 pt spacing between paragraphs. A sample separates this line...

from this line.

# A.4 Character styles

- SIL Chr Data (used for IPA and non-italic vernacular data)
- SIL Chr Italic (used for emphasis, book and journal titles, etc.)
- **SIL Chr Bold** (use sparingly, for emphasis and table headings)
- SIL CHR TECHNICAL (used for special vocabulary; on lowercase text, select, then tag this style)
- SIL Chr Underline (use sparingly, for emphasis)
- SIL Chr Vernacular (used for vernacular data in the text)
- SIL Chr Vernac Emphatic (used to emphasize [italicized] vernacular data)
- SIL Chr Vernac Underline (used to emphasize [italicized] vernacular data)
- SIL Footnote Ref (superscripts footnotes and table notes; used to superscript after apply template)

# A.5 Bullet lists, example lists, and interlinear text

SIL Bullet and SIL List Example styles have the grammar and spelling check feature turned off.

- This is *SIL List Bullet 1* style.
  - This is *SIL List Bullet 2* style.
    - This is SIL List Bullet 3 style.

Auto numbering keeps your item and example lists ordered. When ready to submit, save one copy, then select the entire text of another copy and *freeze* the numbering with Ctrl + Shift + F9. This is irreversible. Send both to GPS.

- 1. SIL List Item 1 is for numbered or itemized lists, followed by a period and tab, as shown here:
  - a. This is SIL List Item 2 style.
    - i. This is *SIL List Item 3* style.
- (2) The *SIL List Examples* style is used for language examples. These are typically numbered within parentheses. A hanging indent keeps the example text aligned, as shown here.
- (3) Vernacular wordlists can be generated by inserting a manual line break (**Shift** + **Enter**), instead of a carriage return at the end of the paragraph text and after each word. This is used to style 3a, b.
  - a. ŋiiŋ
  - b. daakpiin
- (4) Style **Interlinear text** with **SIL Table L Text.** See A.6.1 to prepare the text and insert into a table.
  - To align an example number with a table, e.g., (5), set up the table; select left column, right click selection; Insert a column to the left, click in the top, left cell, and tag *SIL List Examples*. Select that column; right click; select Table Properties, Column tab, and set Preferred width to .31".
  - To remove the table border, select the table; at the Design tab, use the Border menu and set No Border. (Here the border is marked for illustration only.) Note that the free translation below the table can be styled as within a cell of the table (A.6.2) or separately, as below, with *SIL Para 2*.

(5)	phonetic	m̀	mí	!ń	tígírú		wó	!bínnímá		
	morpheme	N	mı	N	tig	-ri	wo	bın	-rI	-mA
	gloss	1s	build	1s	house	DEF	TRANS	year	DEF	LOC

'I built my house last year.'

# A.6 Tables

# A.6.1 Table left headings and table left text

The title for tables, charts, and maps, is called a **table heading**, and appears above the object. Optional column titles within a table or chart are called table headers. These can be styled with SIL Chr **Bold** for emphasis. See examples, tables 1 and 3.

To set up a table, align the text in columns, using tabs. Next, with the entire text selected, at the Insert tab, select Table, then Convert Text to Table, and AutoFit to contents; click OK. To left-align the text in each cell, with the entire text highlighted, style with SIL Table L Text.

Table cells can be adjusted for height and width. Hover the cursor over table borders, then select the border and drag; alternatively, select the entire table and click on the Layout tab at the right of the ribbon. Then adjust the Cell Size at the center of the ribbon.

Table 1. This is **SIL Table L Heading 1** style

| Table header |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Table Text   |

For the SIL Table L Heading 2 style, with the table already set up (see instructions, above), set the heading; then select the entire table text; open the (rightmost) Layout tab, click Table Properties, Table tab, and Indent from left: 0.31".

Table 2. This is **SIL Table L Heading 2** style

1.	jóróŋ	ladder	jóróŋ wón!ná	jóróŋ <sup>!</sup> káání
	н-н		ŋ̀ wó jóróŋ	ù jóróŋ
2.	hàgú	woman	hògó wón!ná	hògú <sup>!</sup> káání
	Ø		ὴ wó <sup>!</sup> hógύ	ừ hógừ

# A.6.2 Table center heading and table center text; notes in a table

The SIL Table Ctr Text style centers text in table cells. Alternatively, with the full text or table selected, Ctrl + E centers both the heading and table on the page, and the text within the cells.

For table notes, create an empty cell below the table text and insert the notes into the cell, as follows: Click in the last table cell; select the Layout tab, Insert Below; then Merge Cells. To remove cell border, at the Design tab, Border menu, set No Border; then set Top Border. Use letters or symbols for the table note referent; style with SIL Footnote Ref. Style the 9 pt table note text with SIL Footnote Text.

Table 3. This *SIL Table Ctr Heading* style is also for maps

Table header <sup>a</sup>	Table header	Table header <sup>b</sup>	Table header	Table header	
Table text	Table text	Table text	Table text	Table text	
<sup>a</sup> The table note referents use the <i>SIL Footnote Ref</i> style.					
<sup>b</sup> The table note text uses the <i>SIL Footnote Text</i> style.					

#### .6.3 Small and tiny text options for tables

Two paragraph style options allow for a smaller text size for tables, permitting more cells in a table.

Table 4. This is SIL Table Text 9.5 pt

Table 4. This is SIL Table Text 9.5 pt	Table 5. This is SIL Table Text 9 pt
	_

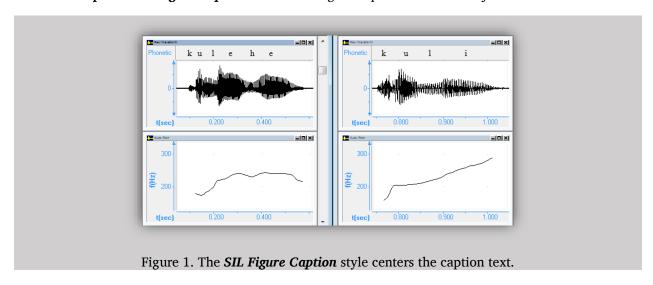
Small text	Small text	Small text	Small text	Tiny text	Tiny text	Tiny text	Tiny text
				,	,	,	,

### A.7 Footnotes

- To insert a footnote use the ribbon as follows: Click on the References tab, then on Insert Footnote. For table notes, see Appendix A.6.2.
- Footnote text and footnote numbers may become altered in the process of attaching a template. If so, tag the *SIL Footnote Ref* and *SIL Footnote Text* styles in the Styles Panel to convert the note numbers and text to the correct form.

# A.8 Figures and graphics

The *SIL Figure Graphic* style centers the figure or graphic image. The title for figures and graphic images is called a **caption**. *SIL Figure Caption* centers the figure caption below the object.



# A.9 Appendices and references

**Appendices** are not part of the central text, and so are assigned a capital letter (Appendix A, B, etc.) and heading numbers follow that letter (A.1, A.2, etc.). Appendix headings are styled with *SIL Hdg Ch Ctrd* (print books) or *SIL Hdg Ch Left* (e-Books and papers). A page break precedes each appendix.

**References** is a part heading that is also not part of the central text—and so the heading is not numbered. A page break precedes the part heading. The heading is styled with *SIL Hdg Ch Ctrd* (print books) or *SIL Hdg Ch Left* (papers). Reference entries are styled with *SIL Reference Entry*. Entries are flush left, with a hanging indent of 0.3". See the example here and others in section 12.

Hyman, Larry. 1999. The limits of phonetic determinism in phonology: NC revisited. Paper given at the Linguistic Society of America, Los Angeles, January 1999.

# **Appendix B:** Layout Specifications

# **B.1** Basic setup

**Application** MS Word (preferably 2007, 2010 or later)

**Document division** 

Papers Treat as one document

**Books** If long, complicated, or has landscape pages, separate into chapters

Page layout Single page (File > Page Setup > Paper)

Paper size, layout 8.5" x 11" (File > Page Setup > Paper; or Page Layout > Size)

Margins 1" all around (File > Page Setup > Margins; or Page

Layout > Margins)

**Justification** Unjustified for electronic viewing

Page numbers(Insert > Page numbers > Header & Footer); see also B.2Font: SIL Normal10 pt Charis SIL; 12 pt leading (for all but non-roman script)NumberingOnly SIL List Examples and SIL List Item 1 are auto numbered

**Security/developer; protect** None/Unrestricted

**Fonts** All embedded or embedded subsets

Navigation tab Bookmarks panel and page

**Level-head spaces** Space before and after; same as leading for heading

# B.2 Page numbering and titles in headers and footers

**Headers** 9 pt; regular; right; 11 pt leading **Footers** 9 pt; regular; left; 11 pt leading

Roman numerals: title and verso pages count but don't appear; first

page number of each new part (contents, preface, acknowledgments, abbreviations, etc.) appears bottom center; top right margin for all

others (electronic); alternating top margins for print books.

Central text page numbering

Papers

Number pages with arabic numerals; begin counting with main text. Numbering first appears on page 2 or 3 of main text, bottom center;

all others top, right.

e-Books, Print Arabic numbering starts on first page of main text and continues

sequentially to end. Numbers appear at bottom center of first page of parts (e.g., chapter 1, references, Appendix A); numbering on all

other pages occurs at top, on alternating margins.

**Page**, **chapter**, and **author** vary for different print books (see here):

Monographs left page—page number flush left, chapter title flush right

right page—highest level sect head flush left, page number flush

right

**Collections** left page—page number flush left, author name flush right

right page—article title flush left, page number flush right

**Dictionaries** left page—first entry on page flush left, page number flush right

right page—page number flush left, last entry on page flush right

### **B.3** Front matter and end matter

Specifications vary for papers, e-Books, and print books. See also Appendices A.1 and B.1-B.2.

# **B.3.1** Title page (papers, e-Books)

The text should be nicely centered on the page. The following are guidelines:

SIL Front Title

Papers
18 pt; bold; centered; 20 pt leading; 114 pt before; 14 pt after
E-Books
18 pt; bold; centered; 20 pt leading; 60 pt before; 40 pt after

SIL Front Subtitle 16 pt; bold; centered; 18 pt leading; 0 pt before; 14 pt after

**SIL Front Author** 

Papers 12 pt; regular; centered; 14 pt leading; 0 pt before; 144 pt after E-Books 10 pt; regular; centered; 12 pt leading; 0 pt before; 324 pt after

SIL Front Publisher-Year (SIL International®)

Papers 12 pt; bold; centered; 14 pt leading; 0 pt before; 222 after

E-Books 12 pt; bold; centered

SIL Front Copyright

Papers 10 pt; regular; left; 11 pt leading E-Books 11 pt; regular; left; 12 pt leading

# **B.3.2** Verso page

SIL E-Books

10 pt; regular; centered

xx (series number)

10 pt; regular; centered

©2019 SIL International®

10 pt; regular; centered

ISBN: xxx-x-xxxxx-xxxx

10 pt; regular; centered

ISSN: xxxx-xxxxx

10 pt; regular; centered

**Fair use policy** 9 pt; regular; block: left indent 36 pts; right indent 36 pts

Production Title (editor)Production name (compositor)pt; bold; centered10 pt; regular; centered

### **B.3.3** Contents

No leader or page numbers on contents page. All entries are made into live links.

Contents
See B.4; different for e-Books and papers vs. print books
SIL TOC Bk 1
Number/tab; 10 pt; regular; left; headline capitalized

SIL TOC Bk 2
Number/tab; 10 pt; regular; indent to first letter of level 1

SIL TOC Bk 3
Number/tab; 10 pt; regular; indent to first letter of level 2

**Appendices** Regular; left; 10 pt; headline capitalized

**References** Regular; left; 10 pt; headline capitalized; hanging indent .3"; 6 pt after

# **B.4 Headings**

SIL Hdg Ch Left (e-bks, papers)
SIL Hdg Ch Ctrd (books)

Contents title

Abstract title

**Chapter** titles

Abbreviations title
Appendices titles
Reference title

After p. break; 14 pt; bold; left; 16 pt leading; 16 pt before, 16 after After p. break; 14 pt; bold; centered; 16 pt leading; 16 pt before, after Same style as above; centered for print books; left for e-Books, papers Same as previous (and for each of the following part titles, also:)

SIL Hdg Ch Authors 10 pt; centered; 12 pt leading; 12 pt before; 0 pt after SIL Heading 1 12 pt; bold; left; 14 pt leading; 16 pt before; 16 pt after

Papers (1 + tab) No chapter number with heading number; manually number all hdgs

SIL Hdg1 Ctrd 12 pt; bold; centered; 14 pt leading; 14 pt before; 14 pt after;

Books (1.1 + tab) Ch. number with heading number; manually number all headings

SIL Heading 2 12 pt; bold; left; 14 pt leading; 14 pt before; 14 pt after

**Papers** (1.1 + tab) No chapter number

**Books** (1.1.1 + tab) Chapter number with heading number (likewise for subsequent hdgs)

SIL Heading 3 (1.1.1 + tab) 12 pt; bold, italic; left; 14 pt leading; 14 pt before; 14 pt after

SIL Heading 4 12 pt; Italic; left; .75" hanging; 14 pt leading; 14 pt before; 14 pt after 10 pt; Italic; left; .9" hanging; 12 pt leading; 12 pt before; 14 after

# B.5 Paragraphs, bullets, and list examples

SIL Para 1 10 pt; regular; left; 12 pt leading; 0 pt before; 0 pt after

SIL Para 2 Ditto, except .3" left first line indent

SIL Para Long Quote 9 pt; regular; .5" left indent, .5" right indent; 11 pt leading; 6 pt before; 6

pt after

SIL Para Long Quote 2 9 pt; regular; .5" left indent, .5" right indent; 11 pt leading; 0 pt before; 6

pt after; .3" first line indent

*SIL Line Spacer* 5 pt; regular; left; single line space

SIL List Bullet 1 10 pt; regular; no indent; .3" hanging; 12 pt leading; 3 pt before; 3 pt after;

no spelling, grammar check

SIL List Bullet 2 Ditto, except .3" left indent; .2" hanging SIL List Bullet 3 Ditto, except .5" left indent; .2" hanging

SIL List Examples (and) 10 pt; regular; left; .3" hanging; 12 pt leading; 3
SIL List Item 1 before, 3 after; no spelling or grammar check

List item (1) + tab; auto numbered
List examples 1. + tab; auto numbered

SIL List Item 2 Ditto, except .3" indent; .2" hanging indent; manually numbered SIL List Item 3 Ditto, except .5" indent; .2" hanging indent; manually numbered SIL Reference Entry 10 pt; left; .3" hanging; 12 pt leading; 0 pt before; 6 pt after;

alphabetical by author; for multiple entries by same author, enter name,

(not line); chronological order, with earliest date first

# B.6 Figures, tables, and maps

SIL Figure Graphic Regular; centered; single line space; 10 pt before; 0 pt after SIL Figure Caption—below 10 pt regular; centered; 12 pt leading; 6 pt before, 10 pt after; no spelling, grammar check; keep lines together figure/graphic image SIL Table Ctr Heading—above 10 pt; regular; centered; 12 pt leading; 10 pt before; 7 pt after; keep with next tables and maps SIL Table Ctr Text 10 pt; regular; centered; 12 pt leading; 1 pt before; 1 pt after; keep lines together; keep with next SIL Table L Heading 1 10 pt; regular; left; 12 pt leading; 10 pt before; 7 pt after; keep with SIL Table L Heading 2 10 pt; regular; .3" indent; 12 pt leading; 10 pt before; 7 pt after; keep with next 10 pt; regular; left; 12 pt leading; 3 pt before; 3 pt after; keep lines SIL Table L Text together; keep with next 9 pt; regular; left; 11 pt leading; 2 pt before; 2 pt after; no spelling, SIL Table Text 9 pt grammar check SIL Table Text 9.5 pt 9.5 pt; regular; left; 11 pt leading; 2 pt before; 2 pt after; no spelling,

# B.7 Footnotes, table notes, and reference entries

grammar check

Footnote line

Regular; left; 2 inches long

Regular; margin to margin

SIL Footnote Ref (referent for footnotes, table notes)

Footnote appears at bottom of page; table note is at base of table

SIL Footnote text

9 pt; regular; left; 11 pt leading (adjacent to note referent)

# **B.8** Character styles

In addition to the SIL Footnote Ref, the following are character style options:

SIL Chr Bold	Bold
SIL Chr Data	Regular; no spelling or grammar check
SIL Chr Italic	Italic
SIL Chr Technical	SMALL CAPS
SIL Chr Underline	<u>Underline</u>
SIL Chr Vernacular	Italic; no spelling, grammar check
SIL Chr Vernac Emphatic	Bold italic; no spelling, grammar check
SIL Chr Vernac Underline	<u>Italic underline; no spelling, grammar check</u>
SIL Chr Raised 3 pt	Raises character <sup>3</sup> pts
SIL Footnote Ref	Superscripts footnote or table note referent
Hyperlink	Links to target element. Font: <u>Underline; Font color: Blue</u>

When the Word manuscript has been finalized, make a PDF. Then add bookmarks and the metadata.

# **Appendix C:** Order of Parts for Print and Epub Publications

The following list is based on the traditional arrangement, taken from *The Chicago Manual of Style*. Seventeenth edition (section 1.4). The order GPS follows agrees with *CMOS*, with a few additions (e.g., Endorsements, Series Page, Author Page) and excludes some parts that GPS doesn't include (e.g., Epigraphs, Chronology).

Blue indicates optional parts; bold indicates obligatory parts. Standard page placement is indicated at the right.

Title page (with author's and Foreword-writer's full names) i Copyright page i	(first page[s] not marked) i (page number not marked) ii (page number not marked) ii (page number not marked) v (page number not marked) v		
Contents	v (or vii, if Dedication given)		
Illustrations (includes figures, photos, and maps) Tables Foreword Preface Acknowledgments Introduction (or "How to Use this Book") Abbreviations	(recto or verso) (recto or verso) (recto) (recto) (recto) (recto) (recto) (recto or verso) 1 (recto)		
Appendix (or first, if more than one)	(recto)		
Second and subsequent Appendixes	(recto or verso)		
Notes	(recto)		
Glossary	(recto)		
References	(recto)		
(List of) Contributors	(recto)		
Index(es)	(recto)		
Series Page (not for stand-alone books or textbooks; not listed in TOC) <b>Author Page</b> (is now GPS standard; not listed in the TOC)	(recto) (recto)		

# Appendix D: Editing Tips and Checks

### D.1 Front matter

- Check that the author's name is correct; full name, if known (no nicknames).
- Check ISBN, LOC, ISSN, and series numbers.
- Check that cover design has correct acknowledgment.
- Make final check of headers: titles and page numbers, as compared with the table of contents (TOC).

### D.2 Text

### D.2.1 Overview

- Check that section numbers and titles match the TOC. (Also that subheadings are consistent.)
- In an abstract, an introduction, and an introductory sentence of a section, the list of topics should be in the same order as they are presented in the following discussion or subsections.
- Is the logic of the relationship of one proposition, section or paragraph to another correct?
- Check for collocational clashes; non sequiturs, clichés.
- Avoid excessive redundancy: repetition of a word, phrase, or syntactic device.
- Avoid mixed metaphors.
- Correct errors in factual statements.

# D.2.2 Punctuation, symbols, and emphasis

- Check punctuation with double quotation marks: the closing quotation mark should normally follow any other adjacent punctuation mark. Single quotation marks in a gloss precede punctuation.
- Use a period at the end of sentence preceding an example, rather than a colon, whenever possible.
- Avoid hyphenating prefixes such as non and co.
- Be consistent in use of commas:
  - After e.g. and i.e.
  - Include in a series before and or or.
  - In a compound sentence with a change of subject, a comma occurs before the conjunction.
- Do not use an ampersand (&); write out *and*—unless it is part of a proper name or trademark.
- Make sure special symbols are clear; e.g., accent too close over vowel, null symbol is correct.
- Check that italics, bold, small caps, and underlining are used consistently and not over used.

# D.2.3 Grammar

- Check person and number agreement between subject and pronoun or verb.
- This and that often need to have a noun following to avoid ambiguity.
- Use etc. sparingly. Do not use etc. after for example (e.g.).
- Check for inaccurate use of a word, e.g., a similar sounding word used in place of the correct one.
- Contractions should be written out in text, e.g., *I am*, for *I'm*; They can be used in free translations.
- Avoid overuse or redundant use of below, above, and following to point to an item before or after.

### D.2.4 Numbers, numerals, dates, and spelling

• Numbered or lettered items in text have both an opening and closing parenthesis, i.e., (1) or (a), not 1) or a); numbers are preferred.

- It is better not to begin a sentence with an example number, e.g., "(91) presents a..."). You can insert the word *Example* before the example number.
- Note that bulleted paragraphs are often useful and keep a paragraph from being too heavy. However, do not list too many bulleted items together.
- Page or date sequences are written out fully and require an en dash, not a hyphen, e.g., 95–96, not 95–6.
- Check for mistakes in dates, personal names, titles, and place names.

# D.3 Vernacular and interlinear text

- Check that International Phonetic Alphabet (IPA) symbols are used consistently and correctly.
- Vernacular capitalization and sentence punctuation decisions are left to the author. However, these are what is typical of vernacular texts:
  - Normally only proper names are capitalized and punctuation is not used.
  - Vernacular in the text is in italic type; in tables it is in regular type.
  - Avoid beginning a sentence with vernacular use (since these would normally be lowercase).
- Gloss and vernacular
  - Make sure glosses are lined up with vernacular
  - There should be the same number of hyphens in the gloss as there are in the vernacular.
  - Where there is a two-word gloss for one-word vernacular, a period is used to combine the two words, and vice versa.
- Free translation is typically marked with single quotation marks.

# **D.4 Tables and figures**

- Make sure table headers are consistent (caps and bolding) throughout manuscript. Table headings are not followed by punctuation.
- Check figure titles for consistency throughout manuscript. Figure captions end with a period.

### **D.5** References

- See references (section 12) for correct order and form of reference items.
- Look for any missing reference information in the linguistics library or online at the SIL Bibliography, *WorldCat*, or *Library of Congress* sites; otherwise, ask the author to provide what is missing.

# **Appendix E:** Pre-compositing and Editing Checklist

If unable to check off an item, please explain why, e.g., "Not relevant to this type of pub." \_\_\_\_\_\_ WO#\_\_\_\_\_ Author(s) \_\_\_\_\_ **Pre-compositing** General The SIL template is applied; attach if necessary, and tag with correct styles. □ "Page Layout" styles are correct: Size (Letter), Orientation (Portrait), Margins (each: 1"). ☐ All styles are applied consistently for paragraphs, lists, block quotes, figures, tables, character styles. ☐ A no-break space (*Shift/Ctrl+spacebar*) keeps corresponding items together on same line of text. ☐ Tested URLs to verify that links are active, unbroken. (If not active, make a track-change comment.) ☐ (Reminder: *Never* insert a Page Layout/Page Break/Section Break *Continuous*.) (Comment: the compositor will paginate and will generate the front matter and contents sections.) Figures, tables, maps, charts, footnotes ☐ Check tables and maps (titled above) and figures (below) and correctly cross referenced in the text. ☐ Figures, tables, and maps are oriented and tagged with correct style—and are not hidden by text. ☐ Verify proper sequencing of figures, tables, maps, sections, and examples—no 1 or 1.1 without a 2. ☐ Lengthy- or interlinear-text examples are placed in a table. ☐ Columns are aligned, and formatting is consistent throughout the manuscript. □ Notes in tables and figures appear immediately beneath the table or figure—not at foot of the page. ☐ All footnote referents are tagged with "SIL Footnote Ref," style, both in text and at its note. Copy/content editing (refer to the ILS Publications Style Sheet) Front matter and metadata Title, subtitle, author (no nicknames), publisher, and year are correct. ☐ Capitalization of titles, headings, and subheadings corresponds to ILS Pub Style Sheet standards. ☐ I read contents section and reviewed the ms. for parallel constructions, consistency, conciseness.  $\square$  If this is a book ms., who is the intended audience? ☐ If a book ms., what is the most compelling feature making it worth reading in your opinion? □ Vocabulary is inoffensive; mention of religious affiliation and persuasion is as minimal as possible. ☐ Individuals, organizations, and cultures do not appear in an unnecessarily unfavorable light. ☐ People, named or recognizable in a photo, signed an Informed Consent (IC) permission form. ☐ Intellectual Property (IP) owners signed an SIL-GPS Permission Form for each IP item. ☐ Signed permission forms are filed in DaVinci/Shared Files/Customer Files. Author correctly attributed (acknowledged) IC and IP items in the text, on the map, or under it. Parentheses, braces, brackets, and quotation marks have both opening and closing marks. ☐ All quotes and apostrophes are "smart,"—except for special use of the prime-mark apostrophe ('). ☐ Em dash—no space before or after (European manuscripts use en dash – with spaces). ☐ En dash is used for number sequences, e.g., 5–10; page numbers are complete (25–27; not 25–7) ☐ Contractions are written out, e.g., "do not" for "don't."  $\square$  Abbreviations used, e.g., in the gloss line, match the abbreviations list. ☐ Items or places referred to in titles or text are indicated in the corresponding map, table or figure. ☐ Writing style is internally consistent, e.g., American vs. European spelling, en dash, serial commas. Turned on Word's Review/Spelling checker; reviewed spelling, grammar, caps, punctuation. ☐ Cross-checked final text with the original PDF. Verified nothing is missing and style conforms.

# Name \_\_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**End matter** 

□ Optional appendices precede references, and are titled using A, B, C, etc., rather than numbers.
 □ Each text citation has a matching reference entry, and each ref entry has a corresponding citation.

☐ This form is signed, dated, and filed—along with the time sheet—in DaVinci/Attachments.